



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Çağdaş Çeviri Kuramları	BDE5103	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz
---------	-----

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Yüksek Lisans Seviyesi
-----------------	------------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Ayşe Banu Karadağ
---------------------	-------------------

Dersi Veren(ler)	
------------------	--

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	1. Çeviri olgusunu kuramsal olarak incelemek. 2. Çeviri kuramları hakkında bilgi vermek. 3. Kaynak- ve erek-odaklı kuramları sorgulamak.
--------------	--

Dersin İçeriği	1. Çeviribilim alanındaki farklı çeviri kuramları 2. Kuramlar arasındaki farklılıklar/benzerlikler
----------------	--

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler dil ve çeviri olguları konusunda derinlemesine bir kavramsal bakış kazanabilecek.
2	Öğrenciler çağdaş dil ve çeviri kuramlarını yakından tanıyabilecek.
3	Öğrenciler edinilen kuramsal bilgileri uygulama alanına taşıyabilme becerisi edinebilecek.
4	Öğrenciler çeşitli çağdaş çeviri kuramını birbirleriyle karşılaştırabilecek düzeyde konuya hâkim olabilecek.
5	Öğrenciler kuram uygulama tutarlılığını test edebilme ve kuramın yararını değerlendirebilme yetisi kazanabilecek.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Çeviriden çeviribilime geçiş hakkında genel bilgi-I	Kaynak kitap
2	Çeviriden çeviribilime geçiş hakkında genel bilgi-II	Kaynak kitap
3	Kuram hakkında genel bilgi-I	Kaynak kitap
4	Kuram hakkında genel bilgi-II	Kaynak kitap
5	Kaynak-odaklı Kuramlar-I	Kaynak kitap
6	Kaynak-odaklı Kuramlar-II	Kaynak kitap
7	Kaynak-odaklı Kuramlar-III	Kaynak kitap
8	Ara Sınav 1	Kaynak kitap
9	Roland Barthes ve Gösterge Kuramı.	Kaynak kitap

10	Erek-odaklı Kuramlar-I	Kaynak kitap
11	Erek-odaklı Kuramlar-II	Kaynak kitap
12	Erek-odaklı Kuramlar-III	Kaynak kitap
13	Theory-practice relation-I	Kaynak kitap
14	Theory-practice relation-II	Kaynak kitap
15	Final	Kaynak kitap

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	2	60
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	3	39
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	10	130
Derse Özgü Staj			
Ödev	0	0	0
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler	0	0	0
Sunum / Seminer	0	0	0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	2	18	36
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	16	16
Toplam İşyükü			221

Toplam İşyükü / 30(s)	7.37
AKTS Kredisi	7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----